

Buzón

Objektyp: **Group**

Zeitschrift: **Panorama suizo : revista para los Suizos en el extranjero**

Band (Jahr): **31 (2004)**

Heft 2

PDF erstellt am: **15.08.2024**

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern. Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Valorar el idioma propio

Panorama Suizo 6/03, Foro

Schwyzerdütsch es parte de la rica y múltiple herencia cultural de la Suiza de habla alemana y debe ser conservada imprescindiblemente. Con su estructura gramatical y su original y exclusivo vocabulario, el schwyzerdütsch es un idioma propio y no un mero dialecto. Es reconfortante que los suizos de habla alemana al fin defiendan su idioma propio y cultura autóctona.

*Daniel Guggisberg
Redondo Beach, EE.UU.*

También funciona con el inglés

Panorama Suizo 6/03, Foro

Soy de origen bernés y estoy casada con un francés (de orígenes ruso e inglés). Lamentablemente omití enseñarles en el momento oportuno el «schwyzerdütsch» a nuestros dos hijos – que hoy sólo conocen algunos modismos del dialecto suizo alemán. Cuando ellos se encuentran en Zurich con sus primos (que por su parte no son muy duchos en el francés) se comunican... well, in English. Y funciona.

*Terry Hugot
Albi, Francia*

Anuncio comercial



Schweizerzeit
Bürgerlich-konservative
Zeitung für Unabhängigkeit,
Föderalismus und Freiheit

Herausgeber:
Nationalrat Dr. Ulrich Schlüer

vierzehntäglich
Probenummern: 2 Ausgaben gratis
Tel. 0041 52 301 31 00 – Fax 0041 52 301 31 03
E-Mail: abonnement@schweizerzeit.ch – www.schweizerzeit.ch

...damit Sie erkennen, wie in der Schweiz das Bankkundengeheimnis verteidigt wird.



El norteamericano y el schweizerdeutsch

Panorama Suizo 6/03, Foro

Muchas gracias por los excelentes links referentes al tema. En carácter de norteamericano con inglés americano como idioma materno, siempre me resultó difícil acomodar mi boca para pronunciar las vocales alemanas. Cuando viví en Suiza hace muchos años, me sorprendió constatar que mi acento del «medio oeste norteamericano» armonizaba muy bien con el dialecto suizo alemán. Aparte de las vocales modificadas con diéresis, la vocalización de las demás vocales complejas de los dialectos suizos alemanes no es demasiado ajena a la de mi idioma materno inglés. Aunque los suizos detecten enseguida que no soy compatriota nativo, me puedo comunicar bastante bien en züridütsch con ellos.

*Jim Shields
Westfield, Indiana, EE.UU.*

Polémico y poco correcto

Panorama Suizo 6/03, Enfoque

El descontento masivo de su equipo de redacción por el éxito de la UDC en las elecciones parlamentarias federales, seguido de la designación de los Srs. Blocher y Merz al Consejo

Federal, casi se puede palpar con las manos en sus comentarios. No obstante haber sido previsible hace mucho que los votantes ya no se podían seguir silenciando con fórmulas mágicas del pasado. El hecho de que usted se atreva a titular su resumen de prensa «Camino al Haiderrismo», sólo porque un único periódico español haya usado esta referencia, es polémico y ofende la decencia periodística.

*H. Nägeli
Nagoda/Kalutara, Sri Lanka*

Bienvenido Panorama Suizo online

Panorama Suizo 6/03, Internet

En mi carácter de redactor en jefe de relaciones públicas de nuestro Gobierno Provincial del Tirol y redactor en jefe del

periódico provincial, como así también de marido de una mujer proveniente de Suiza, siempre leo con gran interés el «Panorama Suizo», pues es como un eslabón de enlace político hacia mis parientes y amigos de los cantones de San Gall, Zurich y Turgovia. En nuestros días, y justamente en su cometido de alcance mundial, la realización online es una imprescindible vía de comunicación y me complace mucho esta nueva plataforma editorial.

*Rainer Gerzabek
Innsbruck, Austria*

Anuncio comercial



The fascinating world of High Tech Engineering: join now!

System Technology

University of Applied Sciences Northwestern Switzerland Olten

Riggenbachstrasse 16
4600 Olten
Switzerland
Phone +41 (0) 848 821 011

Bachelor Degree in Microsystems

- New courses start in Oct 2004
- All courses in English

Join Olten Campus at the Jurassic Arc.

www.fhso.ch